

# Reem Zhr Aldeen

## Linguist



### Contact

📍 **Address:**  
Dubai, UAE

📞 **Phone:**  
+971 50 389 4351  
+971 50 204 0524

✉ **Email:**  
[Reemzad5@gmail.com](mailto:Reemzad5@gmail.com)

### Languages

- ✓ English : C1
- ✓ Arabic : Mother Tongue
- ✓ Turkish : B2

### SUMMARY

Diligent and proactive professional with over 5 years of experience, along with excellent writing and verbal communication skills in Arabic and English. Gifted at proofreading and translating all types of documents. Maintains emotion, style and content of speaker's words in translation and familiar with deeper cultural context behind phrases. I can work efficiently in a team or solo.

### CORE COMPETENCIES

- ✓ Editing, Proofreading & Translation.
- ✓ Meticulous Attention to details.
- ✓ MTPE Familiarity.
- ✓ CV Translating & Creating.
- ✓ Design Feasibility
- ✓ Error identification
- ✓ Trilingual : English, Arabic & Turkish

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

- ✓ **Translator & Proofreader ~ Freelance**  
UAE | Oct 2017 – Current
- ✓ **Machine Translation Post Editing (MTPE) & HT Translator ~ MidLocalize ~ Remotly**  
Egypt | Mar 2021 – Current

Optimize understanding by translating and editing written text from English into Arabic across various kinds of documents. Ensure correct intent and tone in all translations by preserving details. Organize translated material and finalize translation according to set standards regarding order, clarity, conciseness, style, and terminology.

- ✓ Eliminate errors in specialist translations by consulting with experts to research phraseology.
- ✓ Provide full English to Arabic translation services.
- ✓ Promote efficiency and verified consistency of translation within documents using translation memory software such as SDL Trados Studio.

## **Content Editor [ukrgate.com/eng](http://ukrgate.com/eng) Remotly**

Jordan / Ukrain | Nov 2020 – Nov 2021

## **TECHNICAL SKILLS & SOFTWARE**

---

- SDL Trados Studio 2022 (CAT Tool)
- Microsoft Office (Outlook, Word, Excel, and Power Point)
- Adobe Creative Suite (Photoshop& Illustrator)
- WordPress (Content Editing)

## **PLATFORM(s)**

---

Proz.com  
[proz.com/translator/3027145](http://proz.com/translator/3027145)

LinkedIn [linkedin.com/Reem-zad-0270681a4/](https://www.linkedin.com/Reem-zad-0270681a4/)

Facebook  
<https://www.facebook.com/reem.zad.possible>

OneForma  
[Reemzad5](#)  
[Zadream9](#)

- ❖ Reviewed, edited and proofread content to ensure accuracy and quality standards were met.
- ❖ Conducted research on topics related to content pieces and provided fact-checking services as needed.
- ❖ Optimized website content for search engine visibility by incorporating keywords into copy.

## **English – Arabic Data Entry Clerk**

Syria | Apr 2019 – Aug 2020

- ❖ Create, maintain, and enter information into databases.
- ❖ Conduct searches to find needed information, using the Internet.
- ❖ Commitment to work schedules and deadlines.

## **Primary School English Language Tutor - Directorate of Education**

Syria | Nov 2016 – Jan 2017

- ❖ Realized 30% improvement in standardized test scores in one year by detecting students' weaknesses and focusing on it.
- ❖ Worked one-on-one with struggling students to shore up learning in specific skills and concepts.

## **EDUCATION**

---

**Bachelor of Arts and Human Sciences in English Literature** ~Damascus University | Damascus ~ (2018)

## **RECOGNITION**

---

**C1 Level, English Proficiency Test (British Council).**

**ICDL International Computer Driving License (Certificate of attendance)**